

Home > CHRESTIEN DE TROIES > EDIZIONE > Quant li dous estés decline > Tradizione manoscritta > CANZONIERE M

CANZONIERE M

- letto 574 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritta [1]

[Fran%CC%3A7ais_844_Lambert_1%27Aveugle_bt](#) Fran%CC%3A7ais_844_Lambert_1%27Aveugle_btv1b2440.jpg

[Fran%CC%3A7ais_844_Lambert_1%27Aveugle_bt](#) Fran%CC%3A7ais_844_Lambert_1%27Aveugle_btv1b84192440_3.jpg

- letto 523 volte

Edizione diplomatica

	<p>Guios de digon.</p> <p>Q vant li dous estez decline. q(ue)</p> <p>voi faillir foille et flor. et</p> <p>li tans de deslumine. que napert point</p> <p>de verdor. adonc souspir damor fine. por</p> <p>vne que ien aor. dex verrai ie ia le ior. q(ue)-</p> <p>le vn si douz mot me die. par coi ie viegne</p> <p>asamor.</p>
--	--

<p>export-127.jpg</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-127.jpg</p>	<p>Mout me mostre grant haine. cele qui iai(n) par amor. moi samble que ia deuine. si c(on) cil qui a paor. dune qui nest pas frarine. acui ie pens nuit et ior. he; las ien trai gra(n)t dolor. si c(on) cil qui merci crie. morir cuit sa(n)z nul retor.</p>
<p>export-128.jpg</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-128.jpg</p>	<p>Trop mest ceste amor greuaine. sencor na de moi merci. cele qui si me demaine. tot mi pense sunt ali. mout seroit sauue ma paine. sil li souenoit de mi. trop me ten- droie afailli. se par mon forfait perdoie. ce que long tans ai serui.</p>
<p>export-129.jpg</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-129.jpg</p>	<p>Douce dame debonaire. en la fin de ma chancon. me membre de vo viaire. et de vo clere facon. trestoz li cuers men esclaire. quant ioi nomer vostre nom. adonc sui en tel prison. que toz les iors de ma vie. vos faiz ie de mamor don.</p>
<p>export-130.jpg</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-130.jpg</p>	<p>Se la bele mest lontainne. mes cuers est mout pres de li. samors mest au cuer</p>
<p>export-131.jpg</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-131.jpg</p>	<p>prochaine. assez pluz que ie ne di. dame de grant biaute plaine car secerez vostre ami. dautel cuer c(on) ie vos pri. adont auroie ma roie. et mon voloir ac(on)pli.</p>
<p>export-132.jpg</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-132.jpg</p>	<p>Dame esgardez i raison. par le fill sainte marie. ie naim feme se vos non.</p>

- letto 504 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Q vant li dous estez decline. q(ue)

voi faillir foille et flor. et

li tans de deslumine. que napert point

de verdor. adonc soupir damor fine. por

vne que ien aor. dex verrai ie ia le ior. q(ue)-

le vn si douz mot me die. par coi ie viegne

asamor.

Mout me mostre grant haine. cele qui iai(n)
par amor. moi samble que ia deuine. si c(on)
cil qui a paor. dune qui nest pas frarine.
acui ie pens nuit et ior. he; las ien trai gra(n)t
dolor. si c(on) cil qui merci crie. morir cuit sa(n)z
nul retor.

Trop mest ceste amor greuaine. sencor na
de moi merci. cele qui si me demaine. tot
mi pense sunt ali. mout seroit sauve ma
paine. sil li souenoit de mi. trop me ten-
droie afailli. se par mon forfait perdoie.
ce que lonc tans ai serui.

I.

Quant li dous estez decline
que voi faillir foille et flor
et li tans de deslumine
que n'apert point de verdor,
adonc soupir d'amor fine
por une que j'en aor.
Dex! verrai je ja le jor
qu'ele un si douz mot me die
par coi je viegne a s'amor?

II.

Mout me mostre grant haïne
cele qui j'ain par amor,
moi samble que j'adevine
si con cil qui a paor
d'une qui n'est pas frarine,
a cui je pens nuit et jor.
Helas! j'en trai grant dolor
si con cil qui merci crie:
morir cuit sanz nul retor.

III.

Trop m'est ceste amor grevaine
s'encor n'a de moi merci
cele qui si me demaine:
tot mi pensé sunt a li.
Mout seroit sauve ma paine
s'il li sovenoit de mi,
trop me tendroie a failli
se par mon forfait perdoie
ce que lonc tans ai servi.

<p>Douce dame debonaire. en la fin de ma chancon. me membre de vo viaire. et de vo clere facon. trestoz li cuers men esclaire. quant ioi nomer vostre nom. adonc sui en tel prison. que toz les iors de ma vie. vos faiz ie de mamor don.</p>	<p>IV.</p> <p>Douce dame debonaire, en la fin de ma chançon me membre de vo viaire et de vo clere façon. Trestoz li cuers m'en esclaire quant j'oi nomer vostre nom. Adonc sui en tel prison que toz les jors de ma vie vos faiz je de m'amor don.</p>
<p>Se la bele mest lontainne. mes cuers est mout pres de li. samors mest au cuer prochaine. assez pluz que ie ne di. dame de grant biaute plaine car secorez vostre ami. dautel cuer c(on) ie vos pri. adont auroie ma ioie. et mon voloir ac(on)pli.</p>	<p>V.</p> <p>Se la bele m'est lontainne mes cuers est mout pres de li: s'amors m'est au cuer prochaine assez pluz que je ne di. Dame de grant biauté plaine, car secorez vostre ami d'autel cuer con je vos pri! Adont avroie ma joie et mon voloir acompli.</p>
<p>Dame esgardez i raison. par le fill sainte marie. ie naim feme se vos non.</p>	<p>VI.</p> <p>Dame, esgardez i raison! Par le Fill sainte Marie, je n'aim feme se vos non!</p>

- letto 474 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-m-40>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84192440/f369.item.zoom>